



بسم الله الرحمن الرحيم

پادداشت، تفاهم

دومین نشست گروه کاری مشترک همکاری‌های اقتصادی

جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری اسلامی ایران

دومین نشست گروه کاری مشترک همکاری‌های اقتصادی جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری اسلامی ایران از تاریخ 8 الی 9 ماه دلو (بهمن) سال 1390 مصادف با 28 و 29 جنوری 2012 میلادی در کابل برگزار گردید. ریاست طرف افغانی را جناب آقای داکتر محمد مصطفی مستور معین مالی وزارت مانیه جمهوری اسلامی افغانستان و ریاست طرف ایرانی را جناب آقای دکتر بهروز علی‌شهری معاون وزیر امور اقتصادی و دارایی و رئیس کل سازمان سرمایه گذاری و کمکهای اقتصادی و فنی جمهوری اسلامی ایران به عهده داشتند.

نشست موصوف در فضای بسیار صمیمی و گرم برگزار گردید و مذاکرات «یان نمایندگان دو کشور درخصوص مباحث مورد علاقه، بسیار مثبت و موثر بود. آنها نمایندگان دو کشور به شرح ضمایم 1 و 2 میباشد.»

طرفین روی مسائل کلیدی اقتصادی، تجارتی، حمل و نقل، بانک، بیمه ای، گمرکی و مرزی، استاندارد، سرمایه گذاری و قوانسلی (کنسولی)، مناکرات سازنده ای داشتند و همین ابراز خرسندی از همکاری های موجود بین دو کشور، بر عملی شدن تفاهمات قبلی تاکید نمودند.

در حاشیه این نشست، اعضای هیئت ایرانی با همتایان افغان خود تیز ملاقات نمودند و رئیس هیئت ایرانی با برخی از متمامات جمهوری اسلامی افغانستان از جمله: جلالتماب، عبدالقدوس حبیبی، وزیر فواید عامه، جلالتماب داکتر انوار الحق احدی، وزیر تجارت و صنایع، جلالتماب وحیدالله شهرانی، وزیر معادن، جناب نورالله دلاوری رئیس کل بانک مرکزی افغانستان، جلالتماب نصیر احمد درانی، معین وزارت معادن و جلالتماب نذری احمد شهبی، معین وزارت اقتصاد، ملاقات نمودند.

طرفین در نشست مذکور، در زمینه های ذیل به توافق رسیدند:

الف) همکاری های گمرکی و مرزی :

1. طرف افغانی ضمن تشکر و ابراز رضایت نسبت به دوره های آموزشی برگزار شده توسعه، گمرک جمهوری اسلامی ایران و ضرورت اداهه این برنامه ها، درخواست نمود: تا سومین مرحله آموزشی کارشناسان گمرک افغانستان در عرصه های گمرکی، ترازیت (کارنه تیر) برگزار گردد. گمرک افغانستان اسمی کارشناسان خود را به تعداد 20 نفر در مدت 20 روزیس از امضاء یادداشت تفاهم به طرف ایرانی اعلام می نماید.
2. با توجه به درخواست گمرکات افغانستان مبنی بر حضور مشاور عالی در امور ترازیت، مقرر شد تا در چارچوب تفاهم با آنکتاد، گمرک جمهوری اسلامی ایران نسبت به معرفی یک نشرمشاور در ظرف یکماه بطرف افغانی اقدام نماید.

3. با در نظر داشتن بند 17 یادداشت تفاهم مورخه 1389/2/7 گمرکات دو کشور در خصوص اجرای پروژه مرزی مشترک یا پنجره واحد (موضوع بند 15 یادداشت تفاهم اولین نشست گروه کاری مشترک همکاری های اقتصادی جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری اسلامی ایران)، مقرر شد طرف افغانی درظرف ۳ ماه پاسخ خود را رسماً اعلام نمایند.

4. طرفین توافق نمودند آمار مبادلات تجاری (بازارگانی) فیما بین دو کشور را هر سه ماه یکبار مبادله نمایند.

5. بنابر درخواست طرف ایرانی مبنی برفعالیت مجدد بازارچه های مشترک مرزی، مقرر شد تا طرف ایرانی طرح جامع بازارچه های مرزی و اهداف فعالیت این بازارچه ها را درظرف پنجماه آینده به وزارت مالیه افغانستان ارائه نماید. طرف افغانی وعده سپرده تا طرح مذکور را مورد بررسی کارشناسانه قرارداده ونظرپذیری شنیده خود را جهت تصمیم گیری نهانی به شورای وزیران جمهوری اسلامی افغانستان تقدیم نماید.

6. طرفین توافق نمودند تا به منظور جلوگیری از انتقال غیرقانونی اموال و کالاها از طریق نقاط غیررسمی مرزهای دو کشور که باعث کاهش عواید گمرکی میگردد، اقدامات لازم را توسط مسئولین امور سرحدی (مرزی) روی دست گیرند.

ب) همکاری در زمینه استاندارد:

7. طرفین توافق نمودند نا تفاهمنامه متعقدہ فی ما بین اداره هی نورم و «ستندرد افغانستان و سازمان ملی استاندارد ایران اجرایی گردد. بدین منظور تاکید بعمل آمد تا نماینده های هر دو جانب تماس های منظم داشته باشند.

15. مقرر شد به منظور توسعه و تشویق همکاری‌ای اقتصادی بین دو کشور در ساخته توپیدا و پریسنس

(فرآوری) لبلبو (چندر قند) طرف ایرانی پیشنهاد اجرای خود را ظرف مدت 3 ماه ارائه نماید.

د) همکاری‌ها در عرصه حمل و نقل:

16. طرفین موافقت نمودند پرامون روابط هوانوردی ملکی (غیر نظامی) بین دو کشور در نشستی که میان

مقامات ذیریط در جریان برج حوت (اسفند) سال 1390 در شهر تهران برگزار میگردد، مذاکره نمایند.

17. طرفین موافقت نمودند تا چهارمین اجلاس کمیته حمل و نقل جاده ای بین دو کشور در سطح معاونین

وزرای ترانسپورت و هوانوردی ملکی افغانستان، راه و شهرسازی ایران در جریان برج حوت (اسفند) سال

1390 در تهران برگزار گردد.

18. طرفین موافقت نمودند تا به منظور رفع مشکلات موجود در پرسه (فرایند) حمل و نقل، موافقتنامه دو

جانبه میان وزارت ترانسپورت و هوانوردی ملکی جمهوری اسلامی افغانستان و وزارت راه و شهرسازی

جمهوری اسلامی ایران مل مراجعت گردد.

19. جانب جمهوری اسلامی ایران آماده گی خوش را برای برگزاری سومین دوره آموزشی تعداد (10) نفر

کارمندان وزارت ترانسپورت و هوانوردی ملکی جمهوری اسلامی افغانستان اعلام نمود، جانب ایرانی

زمان و محل برگزاری این دوره را بعدا به جانب افغانی از مجاری دیپلماتیک اعلام مینماید.

20. در رابطه با ایجاد نماینده گی های ترانسپورت (حمل و نقل) زمینی جمهوری اسلامی افغانستان در شهرهای

Zahedan و چاهار، طرفین توافق نمودند تا موضوع در چهارمین اجلاس کمیته حمل و نقل جاده ای مورد

بحث قرار گیرد.

21. طرفین موافقت نمودند تا مشکلات حمل و نقل در قلمرو هردو کشور و در بنادر سرحدی (اسلام قلعه - دوغارون، میل 78 - ابوالنصر فراہی و ابریشم . میلک) و همچنان ایجاد سهولت های لازم برای شرکت های ترانسپورتی (حمل و نقل) ، مالکین و راننده گان در باطه با صدور مجوز رفت و برگشت در قلمرو هردو کشور بر اساس خواسته متقابل در چهارمین اجلاس کمیته حمل و نقل جماده ای بررسی و مورد اقدام قرار گیرد.

22. در خصوص احداث راه میل 78 به ولایت فراه که از میل کمک های جمهوری اسلامی ایران به دولت افغانستان در حال اجرا میباشد، مقرر شد تا:

• تعهدات طرف ایرانی:

1. مسیر سرک (راه) میل 78 ای قلعه کاه حد اکثر تا سه ماه آینده به اتمام رسیده و به بهره برداری سپرده شود و همچنین مشکلات تخریکی (فنی) موجود در مسیر راه نیز برطرف گردد.
2. عملیات اجرای مسیر باقیمانده از قلعه کاه تا شهر فراه از بهار سال 1391 آغاز گردد.
3. کلیه نقشه های طراحی مسیر و مشخصات تخریکی (فنی) راه و مسافت (ابیه) پروردۀ را به جانب افغانی تحويل نمایند.

• تعهدات طرف افغانی:

1. با نصب پاسکوول (ترازو) در میل عرض ویژی میل 78 از تردد و سایط باربری (کامیونها و تریلرها) با بار اضافه بر استاندارد در مسیر راه جلوگیری بعمل آید.
2. با بکارگیری پولیس کافی، امنیت کامل نیرو و تجهیزات کاری طرف ایرانی را در طول مدت اجرای پروردۀ فراهم نماید.
3. مسائل و مشکلاتی که مانع پیشرفت آن پروردۀ میشود، بر طرف نماید.

4. در اجرای بند 3 یادداشت تفاهم دولتین دو کشور در تاریخ 23/5/1386، یک مشاور برای هماهنگی و

نظرارت عالیه به طرف ایرانی معرفی خواهد نمود.

23. طرفین به تسريع عملیات در خصوص تکمیل کارهای باقیمانده و به هرمه برداری سپردن قطعه سوم راه

آهن خوف الی هرات ، تاکید نموده ، طرف افغانی موافقت نمود تا برای نیروی های کاری جانب ایران،

که به منظور اجرا گردن امور قطعه مذکور به داخل افغانستان رفت و آمد مینمایند. ویزای کثیر المسافره

6 ماهه را صادر نماید. همچنان طرف افغانی در تفاهم با وزارت امور خارجه افغانستان موضوع صدور

کارت تردد برای نیروی کاری ایرانی را مورد بررسی قرار داده و بک راه حل معقول و اصولی را در طی مدت

حد اکثر 10 روز جستجو نماید.

24. در راستای تطبیق مواد تشاشه‌نامه میان این اجلاس کمیسیون، مشترک همکاری‌ها بین افغانستان و ایران و

اولین کمیته همکاری‌های ریالی دوکشور ، جانب ایرانی آمده‌گی خود را در زمینه آموزش، فنی در بخش‌های

ساختمان، هرمه برداری و حفظ و مراقبت خط آهن برای تعداد (50) تن از کارمندان وزارت فواید عامه

اعلان نمود.

ه) همکاری‌های بانکی و بیمه

25. مقرر شد آرین بانک سکلاتشن را به طور واضح و روشن به آمریث نظرارت مالی داغستان بانک ارسال

نموده تا در چارچوب قانون داغستان بانک و قانون بانکداری بررسی و اقدام لازم را به عمل آورد.

26. بانک مرکزی ایران از داغستان بانک برای عضویت در اتحادیه پایاپایی آسیایی Asian Clearing Union

دستوت به عمل آورد، ملطف افغانی وعده تمود نا پس از ارزی کارشناسی ادلائعت اخذ شده از طرف

ایرانی، تصمیمی خود را جهت عضویت در اتحادیه، یاد شده اعلام نماید.

27. دبیرخانه شورای عالی مبارزه با پولشویی وزارت امور اقتصاد و دارایی جمهوری اسلامی ایران عضویت خود را در گروه AGMONT رسماً ارسال نماید تا بنا دریافت نامه رسیدی حسنه اکثرالی مدت ۳ ماه تاریخ مناسب چهت برگزاری یک دور مذاکره کارشناسی تعیین و یادداشت تفاهم مبارزه با پولشویی، دربان دو

کشور نهایی گردد.

28. مقرر گردید آرین بانک پیشنهادات افتتاح شعب خود را در نقاط مختلف افغانستان به اداره نظارت داغفغانستان بانک ارائه نماید تا طبق قوانین و مقررات بانکداری اقدام شود.

29. در صورت ایجاد شعب بانکی یا دفاتر نماینده گی مطابق با قانون بانکداری دو کشور، ضرورت به آماده ساختن تفاهم نامه نظارتی بین البانکی بوده وطبق قانون به امضاء جانبین خواهد رسید.

30. مقرر شد ایجاد شعب بانکی ایران در ولایات فراه و هرات، با ارایه پیشنهاد کامل و درخواست مطابق قانون بانکداری و مقررات عرب‌ophe داغفغانستان بانک اجازه فعالیت آن داده شود.

31. طرف ایرانی آماده گی خود را چهت صدور مجوز تاسیس بانک و ایجاد شعب بانکهای افغانی مطابق قوانین و مقررات بانکی در ایران اعلام نمود.

32. طرفین استفاده از بول محلی وسایر اسعار نظیر درهم امارات، لیره ترکیه، پن جاپان، یوان چین و روبل روسیه را مورد بحث قرار داده و مقرر شد تا این موضوع پس از ارائه مکانیزم اجرایی از سوی بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران، توسط داغفغانستان بانک مورد بررسی و کارشناسی قرار گیرد و تا حد اکثر ظرف مدت دو ماه نظر خود را اعلام نماید.

33. حسب درخواست طرفین، بانکهای مرکزی دو کشور اعلام نمودند که اشخاص حقیقی میتوانند پس از طی مراحل کارشناسی و اداری، طبق قوانین و مقررات بانکی حاکم در دو کشور نسبت به تاسیس صرافی اقدام نمایند.

39. طرفین توافق نمودند سومین نشست گروه کاری مشترک همکاریهای اقتصادی جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری اسلامی ایران شش ماه دیگر در تهران برگزار گردد. این پادداشت تفاهم به تاریخ 1390/11/10 در دو نسخه اصلی به زبان دری/فارسی در کابل به امضاء رسید.

از صرف دولت جمهوری اسلامی ایران

از طرف دولت جمهوری اسلامی افغانستان

بهروز خلیشیری
معاون وزیر امور اقتصادی و دارایی
وزیری بن کل، سازمان سرمایه گذاری



محمد مصطفی مستور

معین مالی وزارت مالیه